

Hyvä huoltaja,

Onneksi olkoon, lapsenne on valittu elokuussa 2021 alkavan kaksivuotisen esiopetuksen kokeiluun koeryhmään!

Tämä kirje sisältää:

- Infokirjeen kaksivuotisen esiopetuksen kokeilusta
- opetus- ja kulttuuriministeriön esitteen kokeilusta
- kunnan päätöksen lapsen kuulumisesta koeryhmään
- hakulomakkeen kokeiluun

Tervetuloa mukaan kaksivuotisen esiopetuksen kokeiluun!

Suomessa aloitetaan elokuussa 2021 kaksivuotisen esiopetuksen kokeilu. Kokeilusta vastaa opetus- ja kulttuuriministeriö. Helsinki on mukana kokeilussa. Kokeilu toteutetaan vuosina 2021-2024, ja se tulee koskemaan vuonna 2016 ja vuonna 2017 syntyneitä lapsia.

Helsingistä kokeiluun on valittu 44 suomenkielistä ja 2 ruotsinkielistä päiväkotia. Valinnan päiväkodeista on tehnyt opetus- ja kulttuuriministeriö siten, että kokeilupäiväkoteja on kaupungin eri alueilta. Kokeilupäiväkodit löytyvät osoitteesta hel.fi/esiopetus.

Kokeiluun osallistuvat lapset, jotka ovat varhaiskasvatuksessa kokeiluun valitussa päiväkodissa. Lisäksi kokeiluun on valittu osa kokeilupäiväkodin alueella asuvista lapsista, jotka eivät vielä ole varhaiskasvatuksessa. Valinnan on tehnyt opetus- ja kulttuuriministeriö tutkimuksellisenä otantana.

Vuonna 2016 syntyneet lapset aloittavat kaksivuotisen esiopetuksen elokuussa 2021 ja vuonna 2017 syntyneet lapset elokuussa 2022. Lapsenne kuuluu ensimmäiseen koeryhmään, jolloin kaksivuotinen esiopetus alkaa hänellä elokuussa 2021 ja jatkuu kesäkuuhun 2023.

Mitä kaksivuotinen esiopetus tarkoittaa?

Tavallisesti lapsi osallistuu esiopetukseen yhden vuoden ajan ennen oppivelvollisuuden eli koulun alkua. Kaksivuotisessa esiopetuksessa lapselle tulee aiemman yhden vuoden sijaan kaksi esiopetusvuotta. Esiopetuksessa tutustutaan lapsia kiinnostaviin asioihin pienille lapsille sopivilla tavoilla leikkimällä ja tutkimalla. Jokaisella lapsella on mahdollisuus edetä oppimisessaan omaa tahtiinsa. Kaksi vuotta antaa lapsille ja esiopetuksen henkilöstölle enemmän aikaa tutustua ja toimia yhdessä sekä syventyä aiheisiin, jotka lapsia kiinnostavat.

Varhaiskasvatuksen tavalliseen toimintaan verrattuna osallistuminen kaksivuotiseen esiopetukseen kokeilupäiväkodissa on erinomainen tilaisuus edistää opinpolun luomista varhaiskasvatuksesta esiopetukseen ja alkuopetukseen. Lisäksi se tarjoaa lapselle ikätovereiden seuraa, uusia kaverisuhteita sekä virikkeellistä ja mukavaa toimintaa esiopetuspäivän ajaksi.

Kaksivuotista esiopetusta järjestetään 4 tuntia päivässä (kello 8.30-14.00 välisenä aikana) perusopetuksen toimintaja loma-aikoja noudattaen.

Toimintavuonna 2021-2022 esiopetusta järjestetään syksyllä **11.8.2021-22.12.2021** ja keväällä **10.1.2022-3.6.2022**. Muina aikoina lapsi voi osallistua täydentävään varhaiskasvatukseen, johon tulee erikseen hakea, jos lapsi ei ole tällä hetkellä kunnallisessa varhaiskasvatuksessa.

Kuinka kaksivuotiseen esiopetukseen haetaan?

Kaksivuotisen esiopetuksen kokeiluun tulee hakea. Tällä tavoin vahvistatte, että haluatte lapsenne osallistuvan kokeiluun hänelle ilmoitetussa kokeilupäiväkodissa.

Kokeiluun haetaan hakulomakkeella. Hakulomake on tämän kirjeen liitteenä. Mikäli lapsenne on jo varhaiskasvatuksessa, lomake palautetaan suoraan kyseiseen päiväkotiin. Mikäli lapsenne ei ole vielä varhaiskasvatuksessa, lomake postitetaan kirjeen mukana olevassa postituskuoressa.

Hakulomake tulee palauttaa **28.5.2021** mennessä. Lomake tulee palauttaa, vaikka ette haluaisi lapsenne osallistuvan kokeiluun kokeilupäiväkodissa.

Esiopetukseen osallistuminen on velvoittavaa. Tämä koskee myös kaksivuotiseen esiopetukseen valittuja lapsia. Lapsen huoltajan on huolehdittava siitä, että lapsi osallistuu esiopetukseen tai muuhun esiopetuksen tavoitteet saavuttavaan toimintaan.

Mitä kokeilurekisteri ja seurantatutkimus tarkoittavat?

Lapsenne osallistumisesta kaksivuotiseen esiopetukseen tallennetaan kokeilulain mukaisia tietoja Opetushallituksen ylläpitämään kokeilurekisteriin. Vaikka lapsi ei osallistuisi kaksivuotiseen esiopetukseen päiväkodissa, hänestä tallennetaan tietoja kokeilurekisteriin. Seurantatutkimuksen tarkoituksena on arvioida kokeilutoimintaa vertaamalla koe- ja verrokkiryhmää. Yksittäisten lasten vaikutusarviointeja tai huoltajien kyselyjen tuloksia ei seurantatutkimuksessa raportoida eikä vastaajia voida muutoinkaan tunnistaa.

Koeasetelmasta sekä koeryhmän kokeiluun osallistumisesta tallennetaan kokeilulain 9 §:n mukaisesti seuraavaa tietoa Opetushallituksen hallinnoimaan kokeilurekisteriin:

- 1) nimi;
- 2) henkilötunnus;
- 3) valtakunnallisista opinto- ja tutkintorekistereistä annettusalaissa (884/2017) tarkoitettu oppijanumero;
- 4) se esiopetuksen toimipaikan alue, jossa lapsi asuu syksyllä 2020 tai 2021;
- 5) varhaiskasvatuksen järjestäjä ja se toimipaikka, jossa lapsi on varhaiskasvatuksessa syksyllä 2020 tai 2021;
- 6) lapsen kuuluminen koe- tai verrokkiryhmään;
- 7) lapsen osallistuminen kaksivuotiseen esiopetukseen tai muuhun esiopetuksen tavoitteet saavuttavaan toimintaan;
- 8) esiopetuksen järjestäjä ja toimipaikka, jossa lapsi osallistuu kaksivuotiseen esiopetukseen;
- 9) tieto siitä, että lapsen osallistuminen kaksivuotiseen esiopetukseen päättyy.

Lisätietoja kaksivuotisesta esiopetuksesta löydät muun muassa opetus- ja kulttuuriministeriön sivulta: <https://minedu.fi/kaksivuotisen-esiopetuksen-kokeilu> sekä Helsingin kaupungin sivulta hel.fi/esiopetus.

Kirjeen mukana on päätös lapsen kuulumisesta koeryhmään kaksivuotisen esiopetuksen kokeilulain mukaisesti.

Bästa vårdnadshavare,

Gratulerar! Ert barn har valts ut till försöksgruppen för försöket med tvåårig förskoleundervisning som börjar i augusti 2021! Detta brev innehåller:

- informationsbrev om försöket med tvåårig förskoleundervisning
- undervisnings- och kulturministeriets broschyr om försöket
- kommunens beslut om barnets tillhörighet till försöksgruppen
- ansökningsblankett för försöket

Välkommen med i försöket med tvåårig förskoleundervisning!

Ett försök med tvåårig förskoleundervisning inleds i Finland i augusti 2021. För försöket ansvarar undervisnings- och kulturministeriet. Helsingfors deltar i försöket. Försöket genomförs under åren 2021–2024 och kommer att beröra barn som är födda år 2016 och 2017.

I Helsingfors har 44 finskspråkiga och 2 svenskspråkiga daghem valts ut för att delta i försöket.

Undervisnings- och kulturministeriet har valt ut försöksdaghemmen så att de ligger i olika områden i staden. Försöksdaghemmen finns på www.hel.fi/helsinki/sv/fostran-och-utbildning/dagvord-och-forskoleundervisning/forskola.

I försöket deltar barn som går på daghem som omfattas av försöket. Dessutom har man valt ut en del barn som ännu inte deltar i småbarnspedagogik men som bor inom försöksdaghemmens område. Deltagarna har valts ut av undervisnings- och kulturministeriet på basis av sampling.

Barn födda år 2016 påbörjar den tvååriga förskoleundervisningen i augusti 2021 och barn födda år 2017 i augusti 2022. Ert barn hör till den första försöksgruppen, vilket innebär att den tvååriga förskoleundervisningen börjar i ert barns fall i augusti 2021 och fortsätter till juni 2023.

Vad innebär tvåårig förskoleundervisning?

I allmänhet deltar barnet i förskoleundervisningen under ett år innan läroplikten (det vill säga skolan) börjar. Vid tvåårig förskoleundervisning får barnet förskoleundervisning i två års tid istället för ett. I förskoleundervisningen får barnen bekanta sig med saker som väcker deras intresse genom lek och genom att undersöka dem på sätt som är lämpliga för små barn. Varje barn har möjlighet att lära sig i sin egen takt. Två år ger barnen och förskolepersonalen mer tid att bekanta sig med varandra och interagera samt fördjupa sig i sådant som intresserar barnen.

Jämfört med småbarnspedagogikens vanliga verksamhet är den tvååriga förskoleundervisningen vid ett försöksdaghem ett utmärkt tillfälle att trygga en enhetlig lärstyg från småbarnspedagogiken till förskoleundervisningen och nybörjarundervisningen. Dessutom får barnet sällskap av jämnåriga barn, nya kompisrelationer samt stimulerande och trevliga aktiviteter under förskoledagen.

Den tvååriga förskoleundervisningen ordnas 4 timmar per dag (mellan klockan 8.30 och 14.00). Den grundläggande utbildningens verksamhets- och lovtider följs.

Under verksamhetsåret 2021–2022 ordnas förskoleundervisning på hösten **11.8.2021–22.12.2021** och på våren **10.1.2022–3.6.2022**. Övriga tider kan barnet delta i den kompletterande småbarnspedagogiken dit man ansöker med en separat ansökan, om barnet för närvarande inte deltar i kommunal småbarnspedagogik.

Hur ansöker man till den tvååriga förskoleundervisningen?

Man ska ansöka till den tvååriga förskoleundervisningen. På så sätt bekräftar ni att ni vill att ert barn deltar i försöket vid det angivna försöksdaghemmet.

Ansökan till försöket sker med en ansökningsblankett. Ansökningsblanketten medföljer detta brev. Om ert barn redan deltar i småbarnspedagogik, inlämnas blanketten direkt till daghemmet ifråga. Om ert barn ännu inte deltar i småbarnspedagogik, skickas blanketten per post i kuvertet som bifogas till brevet.

Ansökningsblanketten ska lämnas in senast den **28 maj 2021**. Blanketten ska lämnas in även om ni inte vill att ert barn deltar i försöket vid försöksdaghemmet.

Det är obligatoriskt att delta i förskoleundervisning. Detta gäller även barn som valts ut för den tvååriga förskoleundervisningen. Barnets vårdnadshavare ska sörja för att barnet deltar i förskoleundervisning eller i annan verksamhet genom vilken målen för förskoleundervisningen uppnås.

Vad innebär försöksregistret och uppföljningsundersökningen?

I enlighet med lagen om försöket förs uppgifter om ert barns deltagande i den tvååriga förskoleundervisningen in i Utbildningsstyrelsens försöksregister. Även om barnet inte deltar i den tvååriga förskoleundervisningen på daghemmet registreras uppgifter om barnet i försöksregistret. Syftet med uppföljningsundersökningen är att utvärdera försöksverksamheten genom att jämföra försöks- och kontrollgruppen. I uppföljningsundersökningen rapporteras inte konsekvensbedömningar för enskilda barn och inte heller resultaten av enkäter som riktar sig till vårdnadshavarna. De som svarar på en enkät kan inte heller i övrigt identifieras.

Följande information om försöksuppställningen samt om försöksgruppens deltagande i försöket sparas i försöksregistret som förvaltas av Utbildningsstyrelsen i enlighet med 9 § i lagen om försöket:

- 1) namn,
- 2) personbeteckning,
- 3) det studentnummer som avses i lagen om nationella studie- och examensregister (884/2017),
- 4) det område för ett verksamhetsställe inom förskoleundervisningen där barnet bor hösten 2020 eller 2021,
- 5) anordnaren av småbarnspedagogik och det verksamhetsställe där barnet deltar i småbarnspedagogik hösten 2020 eller 2021,
- 6) uppgift om huruvida barnet hör till försöksgruppen eller till kontrollgruppen,
- 7) uppgift om barnet deltar i tvåårig förskoleundervisning eller i annan verksamhet genom vilken målen för förskoleundervisningen uppnås,
- 8) anordnaren av förskoleundervisning och verksamhetsstället där barnet deltar i tvåårig förskoleundervisning,
- 9) uppgift om att barnets deltagande i den tvååriga förskoleundervisningen upphör.

Mer information om den tvååriga förskoleundervisningen finns bland annat på undervisnings- och kulturministeriets webbplats <https://minedu.fi/sv/forsok-med-tvaarig-forskoleundervisning> samt på Helsingfors stads webbplats www.hel.fi/helsinki/sv/fostran-och-utbildning/dagvord-och-forskoleundervisning/forskola.

Till brevet bifogas beslutet om att barnet hör till försöksgruppen enligt lagen om ett försök med tvåårig förskoleundervisning.

Dear guardian,

congratulations! Your child has been selected for a trial group for the two-year pre-primary education trial beginning in August 2021!

This letter contains:

- an information letter regarding the two-year pre-primary education trial
- a brochure issued by the Ministry of Education and Culture regarding the trial
- the municipality's decision to include your child in the trial group
- an application form for the trial.

Welcome to the two-year pre-primary education trial!

Finland is starting a two-year pre-primary education trial in August 2021. The trial is being carried out by the Ministry of Education and Culture. Helsinki is one of the cities taking part in the trial. The trial will run from 2021 to 2024, and it concerns children born in 2016 and 2017.

A total of 44 Finnish-language and 2 Swedish-language daycare centres in Helsinki have been selected to take part in the trial.

The participating daycare centres were selected by the Ministry of Education and Culture so that there are trial daycare centres in different areas of the city. The trial daycare centres can be found at <https://www.hel.fi/helsinki/en/childhood-and-education/day-care/preschool>. The children taking part in the trial are children who are enrolled in early childhood education at the daycare centres selected to participate in the trial. In addition to this, some children living in the areas of the participating daycare centres who are not yet enrolled in early childhood education have also been selected to participate in the trial. The participants were selected by the Ministry of Education and Culture based on sampling.

Children born in 2016 will start their two-year pre-primary education in August 2021, while children born in 2017 will start theirs in August 2022. Your child belongs to the first trial group, whereby their two-year pre-primary education will start in August 2021 and continue until June 2023.

What does two-year pre-primary education mean?

Usually, children attend pre-primary education for one year before the beginning of their compulsory education, i.e. school. In two-year pre-primary education, children receive pre-primary education for two years instead of one. In pre-primary education, children are taught about things that interest them in a manner that suits young children, through play and discovery. Every child is given an opportunity to learn at their own pace. The two-year scheme gives the children and the teaching staff more time to get acquainted, do things together and look into topics that the children find interesting.

Compared to normal pre-primary education, participating in two-year pre-primary education at a trial day care centre presents an excellent opportunity to promote the creation of the child's learning path from early childhood education and care to pre-primary education and elementary education. Furthermore, it provides the child with company from peers, new friendships and stimulating and pleasant activities for the duration of the pre-primary education day.

Two-year pre-primary education will be provided for four hours a day (between 8.30 and 14.00) in accordance with the operating and holiday times of basic education.

In the operating year of 2021–2022, pre-primary education will be provided in the autumn from **11 August to 22 December 2021** and in the spring from **10 January to 3 June 2022**. At other times, children can attend supplementary early childhood education and care, which must be applied for separately if the child is not currently attending municipal early childhood education and care.

How to apply for two-year pre-primary education

Two-year pre-primary education must be applied for. With the application, you confirm that you want your child to participate in the trial at their designated trial daycare centre.

An application form is used to apply for the trial. The application form is enclosed with this letter. If your child is already attending early childhood education and care, please submit the form directly to the daycare centre. If your child is not attending early childhood education and care yet, please submit the form by post using the envelope provided with this letter.

The application form must be submitted no later than **28 May 2021**. You must submit the form even if you do not want your child to participate in the trial at the trial daycare centre.

Participation in pre-primary education is obligatory. This pertains to children selected for two-year pre-primary education as well. The child's guardian must ensure that the child attends pre-primary education or other activities that achieve the goals of pre-primary education.

What do the trial register and follow-up survey mean?

Information about your child's participation in two-year pre-primary education will be recorded in a trial register maintained by the Finnish National Agency for Education, in accordance with the Act on a Two-Year Pre-primary Education Trial. Even if your child does not participate in two-year pre-primary education at their daycare centre, information about them will be recorded in the trial register. The purpose of the follow-up survey is to evaluate the trial operations by comparing the trial group against a reference group. Individual children's impact assessments or the results of guardian surveys will not be reported in the follow-up survey, and the respondents will not be identifiable.

In accordance with Section 9 of the Act on a Two-Year Pre-primary Education Trial, the following information regarding the trial setup and the trial group's participation in the trial will be recorded in the trial register maintained by the Finnish National Agency for Education:

- 1) name;
- 2) personal identity code;
- 3) learner ID provided for in the Act on the National Registers of Education Records, Qualifications and Degrees (884/2017);
- 4) pre-primary education site area in which the child will live in autumn 2020 or 2021;
- 5) early childhood education and care provider and the name of the child's early childhood education and care site in autumn 2020 or 2021;
- 6) the child's participation in the trial group or the reference group;
- 7) the child's participation in two-year pre-primary education or other activities that achieve the goals of pre-primary education;
- 8) pre-primary education provider and the site at which the child participates in two-year pre-primary education;
- 9) information on the child's participation in two-year pre-primary education ending.

You can find more information about two-year pre-primary education from sources such as the Ministry of Education and Culture's website (in Finnish): <https://minedu.fi/kaksivuotisen-esiopetuksen-kokeilu> and the City of Helsinki's website: <https://www.hel.fi/helsinki/en/childhood-and-education/day-care/preschool>.

Enclosed with this letter is the decision to include your child in the trial group in accordance with the Act on a Two-Year Pre-primary Education Trial.

Helsinki

Waalidka sharafta lahow,

Hambalyo, ilmihiiina waxaa loo doortay inuu ka mid noqdo kooxda tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah ee bilaabmayasa bisha Agoosto ee sanadkan 2021

Waraaqdan waxaay xambaarsantahay:

- Waraaq ay ku qoranyihiin macluumaad ku sahabsan tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah
- Qoraal ku sahabsan tijaabada oo ay diyaarisay wasaarada waxbashada iyo dhaqanka
- go'aanka degmada ee ilmuhu in uu ku jiro kooxda tijaabada
- foomka dalabka ee tijaabada

Ku soo dhowow ka mid ahaanshaha tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah!

Finland waxaa laga bilaabaya bisha Agosto ee sanadkan 2021 tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah. Tijaabada waxaa ka masuul ah wasaarada waxbarashada iyo dhaqanka. Magaalada Helsinki way ku jirtaa tijaabada. Tijaabada waxaa la hirgalinaa sanadada u dhaxeeya 2021-2024, tijaabadaasi waxay khusaysaa caruurta dhalatay sanadada 2016 iyo 2017.

Magaalada Helsinki waxaa tijaabada loo doortay 44 xanaano oo luqada finishka ku hadla iyo 2 xanaano oo luqada iswidhishka ah. Doorashada xanaanooyinka waxaa samaysay wasaarada dhaqanka iyo waxbarashada iyadoo xanaanooyinka lagu tijaabinayaa ay ku yaalaan dhinacyada kala duwan ee magaalada. Xanaanooyinka lagu tijaabinaya waxaa laga heli karaa mareegtan hel.fi/esiopetus

Caruurta ka qayb galaysa tijaabada waa kuwa ku jira barbaarin horaadka xanaanada tijaabada loo doortay Intaa waxaa dheer in tijaabada loo doortay qayb mida dadka ku nool nawaaxiga xanaanada tijaabada caruurta aan wali gaadhin barbaarin horaadka Doorashada waxaa sameeyay wasaarada waxbarashada iyo dhaqanka saami cilmi baadhiseed ahaan.

Caruurta dhashay 2016 waxay bilaabaya bisha Agoosto ee sanadkan 2021 waxbarasho horaadka labada sano ah, halka kuwa dhashay 2017 ay bilaabaya bisha Agoosto ee sanadka 2022. Ilmihiiinu wuxuu ku jiraa kooxda tijaabada ugu horeysa, wuxuuna bilaabayaa waxbarasho-horaadka bisha Agosto ee sanadkan 2021, waxayna u soconaysaa ilaa bisha Juun ee sanadka 2023.

Maxaa laga wadaa waxbarasho-horaadka labada sano ah?

Sida caadiga ilmuhu wuxuu ka qayb galaa waxbarasho horaad hal sano ah oo ka horeeya waxbarashada waajibka ah ama inta uunan iskuulku u bilaabmin. Waxbarasho horaadka labada sano ah ee ilmuhu baddal ahaan waxay galaysaa halkii waxbarasho horaadka sanadka ahayd Waxbarasho horaadka waxaa caruurta lagu baraa arrimaha ay caruurta xiiseynayaan iyadoo loogu dhigayo habab ku haboon caruurta yaryar sida ciyaarta iyo baadhitaanka. Ilmo kasta waxaa u suuro gal inuu horumariyo barashadiisa qaab isaga ku habboon wakhti ahaan. Labada sano waxay siinaysaa caruurta iyo shaqaalaha waxbarashadaba wakhti badan oo ay si wadajir ah waxqabadyo u samayn karaan ayna uga gun gaadhi karaan waxyaabaha ay caruurta xiiseynayaan.

Marka la barbar dhigo waxbaqadka waxbarasho horaadka caadiga ah tan labada sano ah ee lagu tijaabinayo xanaanooyinka waa fursad aad u heer saraysa oo abuuraysa oo horumarinaysa dariiq waxbarasho oo barbaarin horaadka ah iyo bilawga waxbarashada. Intaa waxaa dheer, ilmaha waxay siinaysaa saaxiibo da'diisa, xidhiidh saaxiibo oo cusub iyo waxqabadyo xiiso leh wakhtiga waxbarasho horaadka.

Waxbarashada horaadka labada sano ah waxaa maalintii la dhigayanayaa 4 saacadood (saacadda 8:30-14:00)

Sanad dugsiyeedka 2021-2022 waxaa la bilaabayaa waxbarasho horaadka deyrta **11.8.2021-22.12.2021** iyo wakhtiga guga ah **10.1.2022-3.6.2022** Wakhtiyada kale ilmuhu wuxuu ka qayb gali karaa waxqabadka kabaya barbaarin horaadkiisa, kaasi oo si gooni ah loo dalbanayo, hadii uuna ilmuhu xiligan la joogo ka tirsanayn barbaarin horaadka deegaankiisa

Sidee loo dalban karaa waxbarasho horaadka labada sano ah?

Waxbarasho horaadka labada sano ah ee tijaabada ah dalabkiisa Habkan baad ku xaqiijinaysaan hadii aad rabtiin in ilmihiiinu ka qayb galo tijaabada, xanaanada tijaabada ka socoto ayaad ogaysiinaysaan

Tijaabada waxaad ku dalbanaysaa foomka dalabka Foomka dalabku wuxuu ku lifaaqan yahay waraaqdan Hadii uu ilmihiiinu uu marka horeba ka tirsanaa barbaarin horaadka, foomka dalabka waxaad gaynaysaan isla xanaanada uu dhigto ilmihiiinu. Hadii uuna ilmihiiinu wali ka tirsanayn barbaarin horaadka, foomka dalabka waxaad ku diraysaan boostada idinka oo isticmaalaya bushqada warqada la socota.

Foomka dalabka waa in la soo celiyaa taariikhda **28.5.2021** inta anay gaadhin. Foomka dalabka waa in lasoo celiyaa, xataa hadii uuna ilmihiiinu ka qayb galayn tijaabada lagu tijaabinayo xanaanooyinka.

Waxbarasho horaadka ka qayb galkeedu waa waajib. Arintaasi waxay qabanaysaa sidoo kale waxbarasho horaadka labada sano ah caruurta loo xulay. Masuulka ilmaha ayay saaran tahay inuu ilaaliyo in ilmuhu ka qayb galo waxbarasho horaadka ama inuu gaadho ilmuhu qorshayaasha kale ee ku salaysan waxbarasho horaadka

Maxaa looga jeedaa diwaanka tijaabada iyo lasocodka cilmi baadhiseed?

Ilmihiiina ka qayb galaya waxbarasho horaadka labada sano ah waxaa la kaydinayaa xogta looga baahan yahay tijaabada cilmi baadhista, xogtaasi waxaa ku haynaya diwaanka Maamulka waxbarashada. Xataa hadii aanu ilmuhu ka qayb galayn waxbarasho horaadka labada sano ah ee xanaanada, hadana xogtiisa waxaa lagu kaydinayaa diwaanka tijaabinta. La socodka cilmi baadhista waxaa looga jeedaa in lagu qiimeeyo waxqabadka tijaabada iyadoo isbarbardhig lagu samaynayo imtixaanka iyo kooxaha barbardhigida. Qiimaynta cilmi baadhista laguma eegayo ilmo kasta si gaara ama jawaabaha waalidka su'aalaha la waydiiyey kama muuqanayaan lasocodka cilmi baadhista warbinta kasoo baxaysa lamana garan karo dadka jawaabta bixiyey aqoonsigooda.

Sharciga tijaabada ee 9 §:n ayay ku qotomaan dhamaan imtixaanka iyo kooxda tijaabada ka qayb galaysaa kaasi awood u siinaya in maamulka waxbarashadu maamulaan diwaanka tijaabada.

- 1) magaca;
- 2) lambarka aqoonsiga;
- 3) Sharciyada qaranka ee waxbarashada iyo shahaadooyinka (884/2017) ee lagu siiyay ardayga lambarka loogu talo galay;
- 4) waxbarasho horaadka ka shaqaynaysaa meesha uu ilmuhu daganaa dayrta 2020 ama 2021;
- 5) qabanqaabiyaha barbaarin horaadka iyo meesha uu ka shaqeeyo, halkaasi oo uu ilmuhu kaga jiray barbaarin horaadka dayrta 2020 ama 2021;
- 6) ilmuhu baadhitaanka uu ka tirsan yahay ama kooxda la barbardhigayo;
- 7) ilmaha ka qayb galaya waxbarasho horaadka labada sano ah ama ka shaqaynta gaadhida hadafyada laga leeyahay waxbarasho horaadka.
- 8) qabanqaabiyaha waxbarasho horaadka iyo meesha oo ka shaqeeyo, halkaasi oo uu ilmuhu kaga qayb galayo waxbarasho horaadka labada sano ah.
- 9) xogta la helay, in ka qayb galidii ilmaha ee waxbarasho horaadka labada sano ahayd dhamaatay.

Macluumaad dheeraad ah oo ku sahabsan waxbarasho-horaadka labada sano ah waxaad ka heli kartaa mareegta wasaarada waxbarashada iyo dhaqanka: <https://minedu.fi/kaksivuotisen-esiopetuskesken-kokeilu> iyo mareegta magaalada Helsinki hel.fi/esiopetus

Waraaqda go'aanka in uu ilmuhu ku jiro kooxda tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah.

Helsinki

Уважаемый родитель/законный представитель!

Поздравляем, ваш ребенок выбран в тестовую группу двухгодичного подготовительного обучения, которое начнется в августе 2021 года!

В этом письме вы найдете:

- информационное сообщение об экспериментальном подготовительном обучении
- тематическую брошюру министерства образования и культуры
- решение муниципалитета о включении ребенка в состав экспериментальной группы
- бланк заявления на участие в эксперименте

Добро пожаловать в двухгодичный эксперимент по подготовительному обучению!

В августе 2021 года в Финляндии начнется двухгодичный эксперимент по подготовительному обучению. Он проводится Министерством образования и культуры. Хельсинки участвует в этом эксперименте. Эксперимент пройдет с 2021 по 2024 год и коснется детей 2016-го и 2017-го годов рождения.

В эксперименте примут участие 44 финноязычных и 2 шведоязычных детских сада. Детские сады выбирало Министерство образования и культуры таким образом, чтобы были задействованы детские сады из разных районов города. Со списком участвующих детских садов можно ознакомиться на сайте hel.fi/esiopetus.

В эксперименте примут участие дети, которые посещают детский сад, выбранный для эксперимента. Кроме того, для участия в эксперименте отобраны некоторые дети, которые живут рядом с детским садом, участвующим в эксперименте, но которые пока не ходят в детский сад. Отбор произведен Министерством образования и культуры методом случайной выборки.

Дети, родившиеся в 2016 году, начнут двухгодичное подготовительное обучение в августе 2021 года, а дети, родившиеся в 2017 году, – в августе 2022 года. Ваш ребенок будет в первой экспериментальной группе с двухлетним подготовительным обучением, которое начнется в августе 2021 года и продолжится до июня 2023 года.

Что означает двухгодичное подготовительное обучение

Обычно ребенок проходит подготовительное обучение в течение одного года до начала обязательного образования, то есть школы. Новый формат подготовительного обучения предполагает, что ребенок будет посещать подготовительную группу не один год, а два. В рамках подготовительного обучения ребенка знакомят с интересными ему аспектами в игровой и занимательной форме. В каждого ребенка есть возможность обучаться в подходящем ему темпе. За два года у детей и взрослых, которые ведут занятия в подготовительной группе, будет больше времени узнать друг друга, взаимодействовать друг с другом и углубиться в интересующие детей темы.

По сравнению с привычным подготовительным обучением участие в двухлетнем обучении в тестовом детском саду – прекрасная возможность выстроить путь обучения от дошкольного воспитания к подготовительной группе и начальной школе. Кроме того, это возможность для ребенка общаться со сверстниками, заводить новых друзей, интересно и приятно проводить время в подготовительной группе.

Двухгодичное подготовительное обучение будет предоставляться в объеме 4 часов в день (с 8.30 до 14.00) в зависимости от времени работы и каникул в средней школе.

В 2021–2022 гг. подготовительное обучение пройдет осенью **11.08.2021–22.12.2021** и весной **10.01.2022–03.06.2022**. В другое время ребенок может дополнительно ходить в группу детского сада. Для этого нужно подать отдельное заявление, если ребенок пока не числится в муниципальном детском саду.

Как попасть на двухгодичное подготовительное обучение

Необходимо подать заявление. Так вы подтвердите свое желание на участие ребенка в эксперименте в заявленном для него детском саду.

Для участия в эксперименте заполните бланк. Бланк заявления прилагается. Если ваш ребенок уже ходит в детский сад, передайте анкету в этот детский сад. Если ваш ребенок пока не ходит в детский сад, отправьте заявление в приложенном конверте.

Это нужно сделать до **28.05.2021**. Верните анкету, даже если не хотите, чтобы ребенок участвовал в эксперименте в детском саду, задействованном в пилотном проекте.

Подготовительное обучение является обязательным. Это касается также тех детей, которые были выбраны для участия в двухгодичном эксперименте. Родитель/законный представитель ребенка должен позаботиться о том, чтобы ребенок участвовал в подготовительном обучении или иной деятельности, которая отвечает целям подготовительного обучения.

Что такое реестр эксперимента и последующее исследование

Информация об участии вашего ребенка в двухгодичном подготовительном обучении хранится в реестре экспериментального проекта обучения, который ведется Национальным советом по образованию в соответствии с законом о проведении эксперимента. Данные ребенка сохраняются в реестре, даже если он не участвует в двухгодичном подготовительном обучении в детском саду. Цель последующего исследования состоит в том, чтобы оценить результаты эксперимента путем сравнения экспериментальной и контрольной групп. При оценке результатов эксперимента используются обобщенные обезличенные данные опросов родителей/законных представителей детей, и респонденты не могут быть идентифицированы.

В соответствии с § 9 закона «Об экспериментальном двухгодичном подготовительном обучении», в реестре экспериментального проекта обучения, который администрируется Национальным советом по образованию, сохраняется следующая информация:

- 1) имя и фамилия;
- 2) личный идентификационный код;
- 3) номер учащегося, предусмотренный законом «О национальных реестрах в сфере образования и научных исследований» (884/2017);
- 4) район проведения эксперимента на момент проживания ребенка осенью 2020 или 2021 года;
- 5) организатор подготовительного обучения и место прохождения ребенком подготовительного обучения осенью 2020 или 2021 года;
- 6) принадлежность ребенка к экспериментальной или контрольной группе;
- 7) участие ребенка в двухгодичном подготовительном обучении или другой деятельности, обеспечивающей цели подготовительного обучения;
- 8) организатор подготовительного обучения и место прохождения ребенком подготовительного обучения;
- 9) информация о завершении участия ребенка в двухгодичном подготовительном обучении.

Подробнее о двухгодичном подготовительном обучении – на сайте Министерства образования и культуры: <https://minedu.fi/kaksivuotisen-esiopetuksen-kokeilu>, а также на сайте города Хельсинки в разделе hel.fi/esiopetus (на финском языке).

К письму прилагается решение о включении ребенка в экспериментальную группу в соответствии с законом «Об экспериментальном двухгодичном подготовительном обучении».

عزيزنا ولي الأمر،

تهانينا، لقد تم اختيار طفلك للمجموعة التجريبية لاختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين بدءاً من آب/أغسطس 2021!

تحتوي هذه الرسالة على:

- رسالة إعلامية عن اختبار التعليم التمهيدي لمدة سنتين
- كتيب من وزارة التعليم والثقافة عن الاختبار
- قرار البلدية بشأن انتماء الطفل إلى المجموعة التجريبية
- استمارة الطلب للمجموعة التجريبية

مرحباً بكم في اختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين!

ستبدأ في فنلندا اختبار في التعليم التمهيدي لمدة عامين في آب/أغسطس 2021. وزارة التعليم والثقافة هي المسؤولة عن الاختبار. تشارك هلسنكي في هذا الاختبار. سينفذ الاختبار من 2021 إلى 2024 وسيستهدف الأطفال المولودين في عامي 2016 و 2017.

تم اختيار 44 روضة أطفال باللغة الفنلندية وروضتين باللغة السويدية للاختبار من هلسنكي.

تم اختيار رياض الأطفال من قبل وزارة التعليم والثقافة، بحيث توجد رياض أطفال تجريبية من مختلف أنحاء المدينة. يمكن العثور على رياض الأطفال التجريبية في العنوان hel.fi/esiopetus.

سيشارك في الاختبار الأطفال الذين في مرحلة التربية المبكرة في رياض الأطفال المختارة

للمشاركة في الاختبار. بالإضافة إلى ذلك، تم اختيار بعض الأطفال الذين يعيشون في منطقة رياض الأطفال التجريبية

والذين لم يلحقوا بعد بالتربية المبكرة. تم الاختيار من قبل وزارة التعليم والثقافة كعينة بحثية.

سيبدأ الأطفال المولودون في عام 2016 التعليم التمهيدي لمدة عامين في آب/أغسطس 2021 والأطفال المولودون في عام 2017 في آب/أغسطس 2022. سيكون طفلك في المجموعة التجريبية الأولى، حيث تبدأ التعليم التمهيدي لمدة عامين بدءاً من آب/أغسطس 2021 ويستمر حتى حزيران/يونيو 2023.

ماذا يعني التعليم التمهيدي لمدة عامين؟

عادة ، يشارك الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عام واحد قبل بدء التعليم الإلزامي، أي المدرسة. في التعليم التمهيدي لمدة عامين، يحصل الطفل على عامين من التعليم التمهيدي بدلاً من العام الواحد في السابق. في التعليم التمهيدي، يتم التعرف على الأشياء التي تهتم الأطفال بطرق مناسبة للأطفال الصغار من خلال اللعب والبحث. كل طفل لديه الفرصة للمضي قدماً في وتيرته الخاصة في التعلم. يمنح عامان الأطفال وموظفي التعليم التمهيدي مزيداً من الوقت للتعرف والعمل معاً والتعمق في الموضوعات التي تهتم الأطفال.

بالمقارنة مع الأنشطة المنتظمة للتربية المبكرة، فإن المشاركة في التعليم التمهيدي لمدة عامين في روضة أطفال تجريبية هي فرصة ممتازة لتعزيز إنشاء مسار تعليمي من التربية المبكرة إلى التعليم التمهيدي والتعليم الابتدائي. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يوفر للطفل الرفقة مع أقرانه وعلاقات صداقة جديدة وأنشطة محفزة ومريحة خلال يوم التعليم التمهيدي.

يتم تنظيم التعليم التمهيدي لمدة عامين 4 ساعات في اليوم (في أوقات ما بين الساعة 8:30 و 14:00) وفقاً لفترات التشغيل والعطلات للتعليم الأساسي.

سيتم تنظيم التعليم التمهيدي في عام التشغيل 2021-2022، في الخريف 10/1/2022-3/6/2022 وفي الربيع 11/8/2021-22/12/2021. في أوقات أخرى، قد يشارك الطفل في التعليم التكميلي للتربية المبكرة، والذي يجب التقديم له بشكل منفصل، إذا لم يكن الطفل حالياً في التربية المبكرة البلدية.

كيف يتم التقدم بطلب للحصول على التعليم التمهيدي لمدة عامين؟

يجب الطلب للحصول على اختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين. بهذه الطريقة، تؤكدون أنكم تريدون أن يشارك طفلكم في الاختبار في روضة الأطفال التجريبية التي يتم ابلاغها بها.

يتم التقدم للاختبار باستخدام استمارة الطلب. استمارة الطلب مرفقة بهذه الرسالة. إذا كان طفلك بالفعل في التربية المبكرة، فسيتم إعادة الاستمارة مباشرة إلى روضة الأطفال هذه. إذا لم يكن طفلك قد التحق بعد بالتربية المبكرة، فسيتم إرسال الاستمارة بالبريد في الطرف البريدي المصاحب للرسالة.

يجب إعادة استمارة الطلب بحلول 28/5/2021. يجب إعادة الاستمارة حتى إذا كنتم لا تريدون أن يشارك طفلكم في الاختبار في روضة الأطفال التجريبية.

المشاركة في التعليم التمهيدي الزامية. ينطبق هذا أيضاً على الأطفال الذين تم اختيارهم للتعليم التمهيدي لمدة عامين. يجب على ولي أمر الطفل التأكد من مشاركة الطفل في التعليم التمهيدي أو الأنشطة الأخرى التي تحقق أهداف التعليم التمهيدي.

ماذا يعني سجل الاختبار وبحث المتابعة؟

يتم تخزين المعلومات المتعلقة بمشاركة طفلكم في التعليم التمهيدي لمدة عامين وفقاً لقانون الاختبار في سجل الاختبار الذي يحتفظ به المجلس الوطني للتعليم. حتى إذا لم يشارك الطفل في عامين من التعليم التمهيدي في رياض الأطفال، فسيتم تخزين المعلومات عنه في السجل الاختبار. الغرض من بحث المتابعة هو تقييم النشاط التجريبي بمقارنة المجموعتين التجريبية والضابطة. لن يتم الإبلاغ عن تقييمات تأثير الأطفال الفردية أو نتائج استطلاعات الأوصياء في بحث المتابعة ولا يمكن التعرف على المستجيبين بأي طريقة أخرى.

وفقاً للمادة 9 من قانون الاختبار، يتم تخزين المعلومات التالية حول الإعداد التجريبي والمشاركة في اختبار المجموعة التجريبية في السجل التجريبي الذي يديره المجلس الوطني للتعليم:

- (1) الاسم؛
- (2) الرقم الشخصي؛
- (3) رقم المتعلم المشار إليه في قانون وسجلات الدراسة والدرجات العلمية الوطنية (884/2017)؛
- (4) منطقة مؤسسة التعليم التمهيدي، حيث يعيش الطفل في خريف 2020 أو 2021؛
- (5) منظم التربية المبكرة والمكان الذي يلتحق فيه الطفل بالتربية المبكرة في خريف 2020 أو 2021؛
- (6) انتماء الطفل إلى المجموعة التجريبية أو المجموعة الضابطة؛
- (7) مشاركة الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عامين أو الأنشطة الأخرى التي تحقق أهداف التعليم التمهيدي؛
- (8) منظم التعليم التمهيدي والمكان الذي يشارك فيه الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عامين؛
- (9) المعلومات التي تفيد بانتهاء مشاركة الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عامين.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول التعليم التمهيدي لمدة عامين، على سبيل المثال، على موقع وزارة التعليم والثقافة: <https://minedu.fi/kaksivuotis-en-esiopetuksen-kokeilu> وعلى موقع مدينة هلسنكي hel.fi/esiopetus.

الرسالة مصحوبة بقرار بشأن انتماء الطفل إلى المجموعة التجريبية وفقاً لقانون اختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين.